Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_786a95cc8f93c7550ad8

SHA-256: 786a95cc8f93c7550ad84cd95ad5a297c15e4477fc52298898a3aa5eff47f9df

Waarden en aanduidingen uit het oorspronkelijke document

De volgende pagina's zijn exacte kopieën van de oorspronkelijk gescande pagina's. Getallen, codes en aanduidingen blijven behouden zoals ze zijn afgedrukt; ze zijn niet vervangen door ongecontroleerde OCR. Daarna volgt de referentievertaling. Het volledige origineel staat ook achteraan.

Prohlášení o vlastnostech podle nařízení EU 305/2011

CZ153-2017/CPR

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Spotřebič na pevná paliva s teplovodním výměníkem dle EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

2. Identifikace stavebního výrobku:

Krbová kamna na dřevo, ekobrikety a uhelné brikety typ: EMPOLI AL II s výměníkem bez vychlazovací smyčky

Zatřídění krbových kamen dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

Základní technické údaje krbových kamen	Dřevo	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%) [kW]	12,1	12	12,2
Snížený tepelný výkon (33%) [kW]	4	4	4
Výkon vytápění prostoru	3,6	3,2	4,3
Výkon ohřevu vody	8,5	8,8	7,9
Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h]	3,5	3,3	2,3
Průměrná tep. spalin za hrdl. kouřovodu [°C]	274	299	252
Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s]	9,3	10,3	12,1
Energetická účinnost [%]	82	80,1	80,2
Koncentrace CO při 13% O_2 (%)	0,1	0,07	0,09
Použitelná paliva: dřevo, ekobrikety, uhelné brikety			
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa		
Průměr kouřovodu	150 mm		
Vyústění kouřovodu	Vertikální / Horizontální		
Hmotnost	169 kg		
Max. přetlak výměníku	2 bary		
Doporučený teplotní spád	75 – 60 °C		

3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:

Krbová kamna EMPOLI AL II s výměníkem a jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.

Kamna nejsou určena pro nepřetržitý provoz

Zatřídění krbových kamen je provedeno dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

4. Kontaktní adresa výrobce:

HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
ul. SNP 474/7
408 01 Rumburk
Česká republika

IČ: 62740989
telefon: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

Dle systému 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č. 30-11948 pro spotřebič EMPOLI AL II s výměníkem s typovým označením 03 323 15 (C,ST) ze dne 30.4.2013.

900 500 199 0000

7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická specifikace	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Základní charakteristika	Vlastnosti
Požární bezpečnost	
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Minimální vzdálenosti zadní stěna = 200 mm strop = - boční stěny = 200 mm čelní stěna = 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Pass
Emise spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnost	Pass
Čistitelnost	Pass
Max. pracovní tlak	-
Teplota výstupních spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	NPD
Tepelný výkon	
Jmenovitý výkon	12 kW
Výkon vytápění prostoru	Viz. tabulka v bodě 2
Výkon ohřevu vody	Viz. tabulka v bodě 2
Energetická účinnost	Viz. tabulka v bodě 2

8. Výrobce uvedený v bodě 4 potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7

9. Ostatní:

V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty C3 musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů zdvojnásobeny.

Popis a určení výrobku:

Krbová kamna k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrůznějších obytných místností.

Připojení krbových kamen na komínový průduch smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s ČSN 73 4201:2010. Nebo směrnicí platnou pro stát, kde budou kamna instalována.

Jako paliva lze použít pouze paliva uvedené v bodě 2. Nesmí být použito uhlí, koks a domovní odpad.

Pro provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát ve kterém budou kamna použita.

Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.

Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle ČSN 33 2000-1 ed 2 nebo podle příslušného ustanovení platného pro stát, kam budou kamna dodána (instalována). Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami), musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.

Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot.

Spotřebič je nutné umístit tak, aby stál pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys kamen vpředu nejméně o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každém delším přerušení provozu kamen je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru kamen. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.

Podrobnější podmínky provozu krbových kamen jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

V Rumburku dne 17. 03. 2017

Ing. Petr Bár

Technický ředitel

HAAS + SOHN R... s.r.o.
408 01 RUMBUR... P 474
IČ: 62740989, DIČ: CZ62740989

900 500 199 0000

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Prohlášení o vlastnostech podle nařízení	Verklaring van prestatie conform de regelgeving
Jedinečný identifikační kód typu výrobku:	Unieke identificatiecode van het producttype:
Spotřebič na pevná paliva s teplovodním výměníkem dle	Vastebrandstoftoestel met warmwaterwisselaar volgens
Identifikace stavebního výrobku:	Identificatie van bouwproducten:
Krbová kamna na dřevo. ekobrikety a uhelné briketv typ: EMPOLI AL II s výměníkem bez vychlazovací smyčky	Houtkachels, ecobriketten en kolenbriketten type: EMPOLI AL II met warmtewisselaar zonder koelcircuit
Zatřídění krbových kamen dle	Classificatie van openhaardkachels volgens
(tabulka	(tafel
třídění spotřebičů - I a).	sorteren van apparaten - I a).
Základní technické údaje krbových kamen	Basis technische gegevens van openhaardkachels
Dřevo	Hout
Uhelné brikety	Steenkoolbriketten
Dosažený tepelný výkon	Behaalde warmteafgifte
Snížený tepelný výkon	Verminderde warmteafgifte
Výkon vytápění prostoru	Ruimteverwarmingscapaciteit
Výkon ohřevu vody	Waterverwarmingscapaciteit
Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h]	Maximale brandstofdosering voor toevoeging [kg/u]
Průměrná tep. spalin za hrdl. kouřovodu [OCI	Gemiddelde rookgastemperatuur na de rookgasuitlaat [OCI]
Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s]	Massastroom van droge rookgassen [g/s]
Energetická účinnost	Energie-efficiëntie
Koncentrace CO při	CO-concentratie bij
Použitelná paliva: dřevo, ekobrikety, uhelné brikety	Bruikbare brandstoffen: hout, ecobriketten, kolenbriketten
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimale schoorsteentrek bij de rookkanaalaansluiting
Průměr kouřovodu	Rookkanaaldiameter
Vyústění kouřovodu	Rookgasafvoer
Hmotnost	Gewicht
Max. přetlak výměníku	Maximale overdruk van de warmtewisselaar
bary	bars
Doporučený teplotní spád	Aanbevolen temperatuurgradiënt
oc	Oh

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:	Het beoogde gebruik of de beoogde toepassingen van het bouwproduct, conform de relevante geharmoniseerde technische specificatie:
Krbová kamna EMPOLI AL II s výměníkem a jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.	De EMPOLI AL II openhaardkachel met warmtewisselaar is bedoeld voor extra verwarming en verwarming van woon- en gemeenschappelijke ruimtes.
Kamna nejsou určena pro nepřetržitý provoz	De kachel is niet bedoeld voor continu gebruik.
Zatřídění krbových kamen je provedeno dle	De classificatie van openhaardkachels wordt uitgevoerd volgens
třídění spotřebičů - 1a).	sorteerapparaten - 1a).
(tabulka	(tafel
Kontaktní adresa výrobce:	Contactadres van de fabrikant:
lč:	lch:
ul. SNP	ul. SNP
telefon:	telefoon:
fax:	fax:
Česká republika	Tsjechische Republiek
E-mail: infocz@haassohn.com	E-mail: infocz@haassohn.com
Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:	Systeem voor het beoordelen en verifiëren van de constante prestaties van bouwproducten:
Dle systému	Via systeem
(příloha V, bod	(Bijlage V, punt
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č.	Verordening (EU) nr. van het Europees Parlement en de Raad
ze dne	vanaf de datum
Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:	De producten vallen onder de geharmoniseerde norm:
posouzení podle systému	beoordeling volgens het systeem
provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova	uitgevoerd door het Instituut voor Mechanische Engineeringstesten, s.p., Hudcova
Brno, oznámený subjekt	Brno, aangemelde instantie
a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č.	en gaf het eerste typekeuringsrapport nr. af.
pro spotřebič EMPOLI AL II s	voor het EMPOLI AL II apparaat met
výměníkem s typovým označením	warmtewisselaar met typeaanduiding
(C,ST) ze dne	(T,ST) van
Ekobrikety	Eco-briketten
Vertikální / Horizontální	Verticaal / Horizontaal

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Deklarované vlastnosti	Aangegeven eigendommen
Vlastnosti	Functies
Minimální vzdálenosti	Minimale afstanden
zadní stěna =	achterwand =
strop	plafond
boční stěny =	zijwanden =
čelní stěna	voorgevel
Viz. tabulka v bodě	Zie tabel in punt
Viz. tabulka v bodě	Zie tabel in punt
Viz. tabulka v bodě	Zie tabel in punt
Viz. tabulka v bodě	Zie tabel in punt
Viz. tabulka v bodě	Zie tabel in punt
Výrobce uvedený v bodě	De fabrikant die in punt wordt genoemd
potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech I a	bevestigt dat de kenmerken van de producten zoals gespecificeerd in punt I en
jsou ve shodě s vlastnostmi	zijn in overeenstemming met de eigenschappen
uvedenými v bodě	gespecificeerd in punt
V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty	Als de kachel is geïnstalleerd in een ruimte met brandbare voorwerpen.
musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů	moet op afstand van brandbare materialen worden gehouden
zdvojnásobeny.	verdubbeld.
Popis a určení výrobku:	Productbeschrijving en doel:
Krbová kamna k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrůznějších obytných místností.	Openhaardkachels voor het plaatselijk verwarmen van diverse woonkamers.
Připojení krbových kamen na komínový průduch smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s	Het aansluiten van een openhaardkachel op een schoorsteenpijp mag alleen met toestemming van een schoorsteenveger en in overeenstemming met de geldende voorschriften.
Nebo směrnicí platnou pro stát, kde budou kamna instalována.	Of de richtlijn die geldt voor het land waar de kachel zal worden geïnstalleerd.
Jako paliva lze použít pouze paliva uvedené v bodě	Als brandstof mogen uitsluitend de brandstoffen worden gebruikt die zijn vermeld in punt
Nesmí být použito uhlí, koks a domovní odpad,	Steenkool, cokes en huishoudelijk afval mogen niet worden gebruikt.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Pro provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát ve kterém budou kamna použita.	Bij het bedienen en installeren van een openhaardkachel is het noodzakelijk om de brandveiligheidsvoorschriften te volgen die gelden in het land waar de kachel gebruikt zal worden.
Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.	Het apparaat mag alleen door volwassenen worden bediend. Het gebruik van de kachel vereist periodieke bediening en toezicht.
Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle	Het apparaat kan in een normale omgeving worden gebruikt volgens de voorschriften.
ed	red.
nebo podle příslušného ustanovení platného pro	of overeenkomstig de relevante bepaling die van toepassing is op
stát, kam budou kamna dodána (instalována). Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami), musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.	Het land waar de kachel wordt geleverd (geïnstalleerd). Bij het veranderen van de omgeving, waar een tijdelijk risico op brand of explosie kan ontstaan (bijvoorbeeld bij het lijmen van linoleum of pvc, of bij het werken met verf), moet het apparaat tijdig buiten gebruik worden gesteld voordat het risico zich voordoet. Bovendien mag het apparaat pas weer worden gebruikt nadat de ruimte grondig is geventileerd, bij voorkeur met een trek.
Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot.	Het is niet toegestaan om brandbare voorwerpen op het apparaat te plaatsen.
Spotřebič je nutné umístit tak, aby stál pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys kamen vpředu nejméně a po stranách	Het apparaat moet zo worden geplaatst dat het stevig op een niet-brandbaar oppervlak staat, waarbij het oppervlak aan de voor- en zijkanten ten minste buiten de afmetingen van de kachel uitsteekt.
Po každém delším přerušení provozu kamen je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru kamen. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.	Na elke langere onderbreking van de werking van de kachel is het noodzakelijk om de doorgang en reinheid van de schoorsteen, het rookkanaal en de verbrandingskamer van de kachel te controleren alvorens de kachel opnieuw aan te steken. De deur moet altijd gesloten zijn, behalve tijdens het inbedrijfstellen, bijvullen en verwijderen van as.
Podrobnější podmínky provozu krbových kamen jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu.	Meer gedetailleerde informatie over de bedrijfsomstandigheden van openhaardkachels vindt u in de gebruiksaanwijzing en het technisch gegevensblad.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě	Deze prestatieverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant die is vermeld in punt
V Rumburku dne	In Rumburk op
Harmonizovaná technická specifikace	Geharmoniseerde technische specificatie
Základní charakteristika	Basiskenmerken
Požární bezpečnost	Brandveiligheid
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Afstand tot brandbare materialen
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Risico op het uitvallen van brandbare brandstof.
Emise spalin	Uitlaatgassen

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Povrchová teplota	Oppervlaktetemperatuur
Elektrická bezpečnost	Elektrische veiligheid
Čistitelnost	Reinigbaarheid
Max. pracovní tlak	Maximale werkdruk
Teplota výstupních spalin	Uitlaatgastemperatuur
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	Mechanische weerstand (draagvermogen van de uitlaatpijp)
Tepelný výkon	Thermisch vermogen
Jmenovitý výkon	Nominaal vermogen
Výkon vytápění prostoru	Ruimteverwarmingscapaciteit
Výkon ohřevu vody	Waterverwarmingscapaciteit
Energetická účinnost	Energie-efficiëntie
Pass	Doorgang
Pass	Doorgang
Pass	Doorgang
Pass	Doorgang
Ostatní:	Ander:

Prohlášení o vlastnostech podle nařízení EU 305/2011

CZ153-2017/CPR

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Spotřebič na pevná paliva s teplovodním výměníkem dle EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

2. Identifikace stavebního výrobku:

Krbová kamna na dřevo, ekobrikety a uhelné brikety typ: EMPOLI AL II s výměníkem bez vychlazovací smyčky

Zatřídění krbových kamen dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

Základní technické údaje krbových kamen	Dřevo	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%) [kW]	12,1	12	12,2
Snížený tepelný výkon (33%) [kW]	4	4	4
Výkon vytápění prostoru	3,6	3,2	4,3
Výkon ohřevu vody	8,5	8,8	7,9
Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h]	3,5	3,3	2,3
Průměrná tep. spalin za hrdl. kouřovodu [°C]	274	299	252
Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s]	9,3	10,3	12,1
Energetická účinnost [%]	82	80,1	80,2
Koncentrace CO při 13% O_2 (%)	0,1	0,07	0,09
Použitelná paliva: dřevo, ekobrikety, uhelné brikety			
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa		
Průměr kouřovodu	150 mm		
Vyústění kouřovodu	Vertikální / Horizontální		
Hmotnost	169 kg		
Max. přetlak výměníku	2 bary		
Doporučený teplotní spád	75 – 60 °C		

3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:

Krbová kamna EMPOLI AL II s výměníkem a jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.

Kamna nejsou určena pro nepřetržitý provoz

Zatřídění krbových kamen je provedeno dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

4. Kontaktní adresa výrobce:

HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
ul. SNP 474/7
408 01 Rumburk
Česká republika

IČ: 62740989
telefon: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

Dle systému 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č. 30-11948 pro spotřebič EMPOLI AL II s výměníkem s typovým označením 03 323 15 (C,ST) ze dne 30.4.2013.

900 500 199 0000

7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická specifikace	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Základní charakteristika	Vlastnosti
Požární bezpečnost	
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Minimální vzdálenosti zadní stěna = 200 mm strop = - boční stěny = 200 mm čelní stěna = 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Pass
Emise spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnost	Pass
Čistitelnost	Pass
Max. pracovní tlak	-
Teplota výstupních spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	NPD
Tepelný výkon	
Jmenovitý výkon	12 kW
Výkon vytápění prostoru	Viz. tabulka v bodě 2
Výkon ohřevu vody	Viz. tabulka v bodě 2
Energetická účinnost	Viz. tabulka v bodě 2

8. Výrobce uvedený v bodě 4 potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7

9. Ostatní:

V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty C3 musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů zdvojnásobeny.

Popis a určení výrobku:

Krbová kamna k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrůznějších obytných místností.

Připojení krbových kamen na komínový průduch smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s ČSN 73 4201:2010. Nebo směrnicí platnou pro stát, kde budou kamna instalována.

Jako paliva lze použít pouze paliva uvedené v bodě 2. Nesmí být použito uhlí, koks a domovní odpad.

Pro provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát ve kterém budou kamna použita.

Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.

Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle ČSN 33 2000-1 ed 2 nebo podle příslušného ustanovení platného pro stát, kam budou kamna dodána (instalována). Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami), musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.

Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot.

Spotřebič je nutné umístit tak, aby stál pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys kamen vpředu nejméně o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každém delším přerušení provozu kamen je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru kamen. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.

Podrobnější podmínky provozu krbových kamen jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

V Rumburku dne 17. 03. 2017

Ing. Petr Bár

Technický ředitel

HAAS + SOHN R... s.r.o.
408 01 RUMBUR... P 474
IČ: 62740989, DIČ: CZ62740989

900 500 199 0000

Vyhlásenie o vlastnostiach podľa nariadenia EÚ 305/2011

SK153-2017/CPR

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

Spotrebič na pevné palivá s teplovodným vymennikom podľa EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

2. Identifikácia stavebného výrobku:

Krbové kachle na drevo, ekobrikety a uhoľné brikety typ: EMPOLI AL II s výmenníkom bez vychladzovacie slučky

Zatriedenie krbových kachieľ podľa EN 13240/A2 (tabuľka 1, triedenie spotrebičov – 1a).

Základné technické údaje krbových kachieľ	Drevo	Ekobrikety	Uhoľné brikety
Dosiahnutý tepelný výkon (100 %) [kW]	12,1	12	12,2
Znížený tepelný výkon (33 %) [kW]	4	4	4
Výkon vykurovania priestoru	3,6	3,2	4,3
Výkon ohrevu vody	8,5	8,8	7,9
Max. dávka paliva na priloženie [kg/h]	3,5	3,3	2,3
Priemerná tep. spalín za hrdl. dymovodu [°C]	274	299	252
Hmotnostný prietok suchých spalín [g/s]	9,3	10,3	12,1
Energetická účinnosť [%]	82	80,1	80,2
Koncentrácia CO pri 13 % O_2 (%)	0,1	0,07	0,09
Použiteľné palivá: drevo, ekobrikety, uhoľné brikety			

Minimálny ťah komína v hrdle dymovodu	12 Pa
Priemer dymovodu	150 mm
Vyústenie dymovodu	Vertikálne / Horizontálne
Hmotnosť (varianta bez plotýnky / s plotýnkou)	169 kg
Max. prietlak výmenníku	2 bary
Doporučený teplotný spád	75 – 60 °C

3. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:

Krbové kachle EMPOLI AL II s výmenníkom sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.

Kachle nie sú určené pre nepretržitú prevádzku

Zatriedenie krbových kachieľ je vykonané podľa EN 13240/A2 (tabuľka 1, triedenie spotrebičov – 1a).

4. Kontaktná adresa výrobcu:

HAAS+SOHN Rukov s. r. o.
ul. SNP 474/7
408 01 Rumburk
Česká republika

IČO: 62740989
telefón: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:

Podľa systému 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)

6. Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posúdenie podľa systému 3, vykonal Strojírenský zkušební ústav, s. p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol o počiatočnej skúške typu č. 30-11948 pre spotrebič EMPOLI AL II s výmenníkom s typovým označením 03 323 15 (C,ST) zo dňa 30.4.2013.

900 500 199 0000

7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Základná charakteristika	Vlastnosti
Požiarna bezpečnosť	
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Minimálne vzdialenosti zadná stena = 200 mm strop = - bočné steny = 200 mm čelná stena = 800 mm
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	Pass
Emisie spalín	Pozrite tabuľku v bode 2
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnosť	Pass
Čistiteľnosť	Pass
Max. pracovný tlak	-
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	Pozrite tabuľku v bode 2
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)	NPD
Tepelný výkon	
Menovitý výkon	12 kW
Výkon vykurovania priestoru	Pozrite tabuľku v bode 2
Výkon ohrevu vody	Pozrite tabuľku v bode 2
Energetická účinnosť	Pozrite tabuľku v bode 2

8. Výrobca uvedený v bode 4 potvrdzuje, že vlastnosti výrobku uvedeného v bodoch 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

9. Ostatné:

V prípade, že sú kachle inštalované v priestore s horľavými predmetmi C3, musia byť vzdialenosti od horľavých materiálov zdvojnásobené.

Popis a určenie výrobku:

Krbové kachle na miestne (lokálne) vykurovanie najrôznejších obytných miestností.

Pripojenie krbových kachieľ na komínový prieduch smie byť vykonané iba sa súhlasom kominárskeho podniku a v súlade s ČSN 73 4201:2010, alebo smernicou platnou pre štát, kde budú kachle inštalované.

Ako palivo je možné použiť iba palivá uvedené v bode 2. Nesmie byť použité uhlie, koks a domový odpad.

Pre prevádzkovanie a inštaláciu krbových kachieľ je nutné dodržiavať zásady požiarnej ochrany, platné pre štát v ktorom budú kachle použité.

Obsluhu spotrebiča smú vykonávať iba dospelé osoby. Prevádzka kachieľ vyžaduje občasnú obsluhu a dozor.

Spotrebič smie byť používaný v obyčajnom prostredí podľa ČSN 33 2000-1 ed. 2 alebo podľa príslušného ustanovenia platného pre štát, kam budú kachle dodané (inštalované). Pri zmene prostredia, kde by mohlo vzniknúť prechodné nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu (napr. pri lepení linolea, PVC, pri práci s náterovými hmotami), musí byť spotrebič včas pred vznikom nebezpečenstva vyradený z prevádzky. Ďalej je možné spotrebič používať až po dôkladnom odvetraní priestoru, najlepšie prievanom.

Na spotrebič nesmú byť kladené predmety z horľavých hmôt.

Spotrebič je nutné umiestniť tak, aby stál pevne na nehorľavom podklade, presahujúci pôdorys kachieľ vpredu najmenej o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každom dlhšom prerušení prevádzky kachieľ je nutné pred opätovným zakúrením skontrolovať priechodnosť a čistotu komína, dymovodu a spaľovacieho priestoru kachieľ. Dvierka musia byť vždy uzatvorené, okrem uvádzania do prevádzky, doplňovania paliva a odstraňovania popola.

Podrobnejšie podmienky prevádzky krbových kachieľ sú uvedené v Návode na obsluhu a v Technickom liste.

Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

HAAS + SOHN Rukov, s.r.o.
408 01 RUMBURK, SNP 474
IČ: 62740989, DIČ: CZ62740989
-12-

V Rumburku dňa 17. 03. 2017

Ing. Petr Bár

Technický riaditeľ